

GREC 83



Ajuntament de Barcelona

Programa

20 juny- 31 agost

Ve't aquí, novament, una invitació a la nit. Les nits d'estiu a Barcelona ja s'han fet tradició cultural. El teatre, la dansa, la música, la cançó... s'estenen per diversos recintes urbans a través d'un cicle de manifestacions artístiques que ha modificat, de manera radical, aquella visió simplificada d'una Barcelona estiuena culturalment paralitzada, inactiva, abandonada només als seus al·lidents monumentals i turístics.

El Grec-83 continua evitant, modestament, la qualificació de «festival». I malgrat tot, participa d'allò que aquest mot, sense dubte equívoc, significa avui a moltes ciutats d'Europa. Alhora el Grec és un vehicle d'obertura i de projecció cultural de Barcelona, l'oportunitat que la ciutat estigui integrada als circuïts de festivals europeus i, al mateix temps, la plataforma de contactes institucionals que faciliten la programació de mostres importants de teatre i música durant l'any.

79 representacions de teatre; 7 d'òpera, 24 de dansa; 36 concerts; 61 recitals de cançó i solistes... Tot això és el Grec-83 on, a més, confluixen enguany 15 sessions de cinema a l'aire lliure amb una clara intenció documental i una exposició sobre «L'home i la màscara» que s'obrirà al Centre Cultural de la Virreina, al cor de la Rambla. Esperem que aquest vastíssim programa sigui, com els anteriors, favorablement acollit pels ciutadans i hostes de Barcelona, i que la nova convocatòria del Grec esdevingui -com esdevé ja a molts llocs del continent i àdhuc a l'altre costat de l'Atlàntic-, un indicador com més va més vigorós de la nostra vitalitat cultural.

Nos encontramos de nuevo ante una invitación a la noche. En Barcelona, las noches de verano ya se han convertido en una tradición cultural. El teatro y la danza, la música y la canción, se extienden por variados recintos urbanos a través de un ciclo de manifestaciones artísticas que han modificado, de forma radical, aquella simplificada visión de una Barcelona veraniega paralizada culturalmente, inactiva, abandonada exclusivamente a sus encantos monumentales y turísticos.

El Grec-83 sigue eludiendo, modestamente, la calificación de «festival». Y sin embargo participa de lo que esta palabra, sin duda equívoca, significa hoy en muchas ciudades de Europa. Al mismo tiempo, el Grec es un vehículo de apertura y de proyección cultural, logra que la ciudad esté integrada en los circuitos de festivales europeos y constituye, asimismo, la plataforma para los contactos internacionales que facilitan la programación de importantes muestras de teatro y música en el transcurso del año.

79 representaciones de teatro, 7 de ópera, 24 de danza, 36 conciertos, 61 recitales de música y canción... Todo ello es el Grec-83, en donde este año, además confluyen 15 sesiones de cine al aire libre con un clara intención documental y una exposición sobre «El hombre y la mascara» que abrirá en el Centro Cultural de la Virreina, en el corazón de las Ramblas. Esperamos que este vastísimo programa sea, al igual que los anteriores, acogido favorablemente por los ciudadanos y huéspedes de Barcelona, y que la nueva convocatoria del Grec se convierta -como lo es ya en muchos puntos del continente e incluso al otro lado del Atlántico- en un cada vez más vigoroso indicador de nuestra vitalidad cultural.

Here again we have an invitation to the night's performances. The summer nights of Barcelona have become a cultural tradition. Theatre, dance, music and song are sprinkled throughout the city as part of a cycle of artistic events which has radically changed the old vision that Barcelona during summer time is culturally paralyzed bereft of all but its monuments and museums.

Grec '83 modestly avoids calling itself a «festival». Still, it has a great deal in common with the so-called festivals now held in many other European cities. Grec '83 is a way for Barcelona to open up and show off her culture, and it's a chance for the city to be integrated into the European festival circuit. At the same time it is a forum for the institutional contacts which can facilitate the programming of important musical and theatrical productions during the rest of the year.

79 performances of theatre; 7 of opera; 24 of dance; 61 performances of popular music and 36 concerts... all this is Grec '83. There will also be 15 outdoor sessions of documentary movies and an exhibition of «The man and the mask» which will open at the Virreina Cultural Centre in the heart of the Ramblas.

We hope that as in other years this vast program will be warmly welcomed by the citizens and guests of Barcelona. And we hope that throughout Europe -and even on the other side of the Atlantic- El Grec '83 will be an exciting display of our great cultural vitality.

Voici, encore une fois, une invitation à la nuit. Les nuits d'été à Barcelona ont déjà une tradition culturelle. Le théâtre, la danse, la musique, la chanson... s'étendent par les divers enceintes urbains à travers d'un cycle de manifestations artistiques qui ont modifié, d'une façon radicale, cette vision simplifiée d'une Barcelone estival culturellement paralysée, inactive, abandonnée seulement à la charme de ses monuments et de ses valeurs touristiques.

Le Grec-83 continue, modestement, à ne pas prendre l'appellation «festival». Cependant, le Grec participe de tout ce que aujourd'hui représente ce mot à beaucoup de villes de l'Europe. Au même temps, le Grec est un véhicule d'ouverture et de projection culturelle de Barcelone. C'est l'opportunité parce que la cité fasse partie des circuits des festivals européens et que au même temps soit la plateforme des contacts institutionnels qui puissent faciliter la programmation d'importants représentations de théâtre et musique au long de toute l'année.

79 représentations de théâtre, 7 d'opéra, 24 de danse, 36 concerts, 61 récitals de chanson et musique... tout cela est le Grec-83 où en plus, cette année-là, il y aura 15 séances de cinéma en plein air, avec une claire intention documentaire, ainsi qu'une exposition sur «L'homme et la masque» au Centre Cultural de la Virreina au cœur des Rambles.

Nous espérons que ce large programme sera bien accueilli par les citoyens et les hôtes de Barcelone et que la nouvelle session du Grec deviendra -comme l'est déjà à beaucoup d'endroits du continent et même à l'autre côté de l'Atlantique- un important indicateur de notre vitalité culturelle.

GREC 83



Ajuntament de Barcelona

Teatre Grec (Montjuïc)

Juny

Dies 21, 24 i 25:

«L'elisir d'amore»

de **Gaetano Donizetti**, amb M. Àngels Peters, Santiago Sánchez, Carlos Chausson, Francesca Roig, Cor de Cambra Gioacchino Rossini. **Orquestra Ciutat de Barcelona** dirigida per **Xavier Pérez Batista**. Director d'escena: **Mario Gas**.

Dies 27, 28, 29 i 30:

Recita fantastica del famosissimo Angelo Beolco detto

«Il Ruzante»

alla corte dei Cardinali Marco e Francesco Cornaro. **Grup della Rocca**. Adaptació i direcció: **Gianfranco de Bosio** i **Ludovico Zorzi**.

Juliol

Dies 4, 5, 6, 7 i 8:

«La indagació»

de **Peter Weis**. Dramatúrgia i versió catalana d'Enric Orienbach i Jaume Nadal. **Companyia Autònoma de Teatre (C.A.T.)**. «La persiana». Direcció: Jaume Nadal.

Dia 9:

Concert Wagner

per l'**Orquestra Ciutat de Barcelona**. Director: **Charles Vanderzand**.

Dies 11, 12, 13, 14 i 15:

José Limón Dance Company

Directora artística: **Carla Maxwell**.

Dia 16:

Concert de Sarsuela

per l'**Orquestra Ciutat de Barcelona**. Director: **Benito Lauret**. Obres de Breton, Guridi, Soutullo i Vert, G. Giménez, R. Chapí, A. Vives, J.M. Usandizaga, P. Luna.

Dies 19, 20, 22 i 23:

«Il regalo dell Imperatore»

de **Giovanna Marini**. Ópera-oratori per a veu natural, fanfara i percussió amb el cor i els músics de l'Escola Popular de Música de Testaccio, amb Patrizia Nasini, Mario Tomazo i Piero Brega. Direcció escènica: **Didier Flamand**. Direcció d'orquestra: **Giovanna Marini**.

Plaça del Rei

Dia 21:

Orquestra Mundial de la Formació Internacional de Joventuts Musicals

Direcció: **Antoni Ros-Marbà**. Obres de Montsalvatge, Brahms, Tchaikowski i Wagner.

Dies 25, 26, 27 i 28:

Ballet Gulbenkian

Director artístic: Jorge Salavisa. Coreografies de: Louis Falco, J. Kylian, O. Roriz, Hans van Manen, V. Wollenkamp.

Dies 29 i 30:

Companyia Elèctrica Dharma

presenta: «**Catalunya**».

Agost

Dies 1, 2, 3, 4, 5 i 6:

«María Estuardo»

de **Dacia Maraini**, a partir de Schiller. Versió: E. Hernández. Amb: Mercedes Sampietro i Magüi Mira. Escenografia de Carlos Cytrynowski. Direcció: **Emilio Hernández**.

Dies 8, 9, 10, 11, 12 i 13:

«L'Orestea»

D'Esquil. Traducció de **Carles Riba**. Col·lectiu de directors. Jordi Mesalles, Joan Ollé, Pere Planella.

Dies 15, 16 i 17:

Ballet Español de Madrid

Director artístic: **José Granero**.

Dies 18, 19, 20 i 21:

Recitals Joan Manuel Serrat

Dies 23, 24, 25, 26 i 27:

Glups!

per la **Companyia Dagoll-Dagom**. Música: Joan Vives. Coreografia: Anna Brianso. Escenografia i vestuari: Isidre Prunés, Moçtse Amenós. Producció: Dagoll-Dagom.

Dies 18, 19, 21, 22, 23 i 24:

Marina Rossell

Recitals.

Dia 20:

Jardins de l'Hospital

Hospital, 56

Serenates d'Estiu

Juny

Dia 20:

Grup de Metall de Barcelona

Obres de Samuel Scheidt, Tylman Susato, Eugene Bozza i Joseph Horovitz.

Dia 22:

Barcelona Consort

Jordi Argelaga, Josep Borràs, Jordi Colomer, Madrona Elias.

Obres de Jacques Hotteterre le Romain, Jean Bodin de Boismortier, Johann Fasch, George Friedrich Haendel, Georg Philipp Telemann.

Dia 27:

Roberto Bravo (piano)

Obres de Villalobos, Ginastera, Liszt, Chopin, Mussorsky.

Dia 29:

Coral Belles Arts de Sabadell.

Director, Lluís Vila. Obres de Mendelssohn, F. Poulenç, R. Lamote de Grignon, M. Oltra, E. Ribó, C. Debussy i M. Ravel.

Juliol

Dia 4:

Isabel Aragón (soprano) Manuel García Morante (piano)

Obres de G. Mahler, A. Berg i R. Wagner.

Dia 6:

Nestor Eidler (violi) Mark Friedhoff (violoncel)

Eulalia Solé (piano)

Obres de J. Haydn, M. Ravel i J. Brahms.

Dia 11:

Reimund Korupp (violoncel) Julia Madatova (piano)

Obres de Beethoven, Ravel, J. Bréval i Chopin.

Dia 13:

Orchestre de Chambre de Walonie.

Director **Philippe Hirshhorn**. Obres d'Arcangelo Corelli, Haendel, Telemann, Vivaldi i Stravinsky.

Dia 18:

Maria Uríz (soprano) Amparo García Cruells

Dia 15:

Núria Fàbregas (piano)

Obres de F. Schumann, F. Chopin, F. Mendelssohn, J. Pahissa, E. Granados i I. Albèniz.

Dia 17:

Grup Montmartre.

Ricard Peraire, Jordi Colomer, Bernat Castillejo, Lluís Avendaño. Obres de Florent Schmitt, Jacques Ibert, Heitor Villa-Lobos, Camile Saint-Saëns, Malcolm Arnold i Darius Milhaud.

Dia 22:

Izumi Oguchi (violi) Javier Ribera (piano)

Obres de Beethoven, Stravinsky i Brahms.

Dia 24:

Solistes de Salzburg

Obres de Mozart, Brahms, Haydn i Mozart.

Dia 29:

Big Band

de L'Aula de Música Moderna i Jazz

Dia 31:

Jörg Demus (piano)

Obres de Schumann, Brahms i Wieck.

Cinema

Juny

Dia 30:

Els còmics:

Mack Sennett i Harry Langdon.

Piano: Joan Pineda.

Juliol

Dia 1:

Les estrelles:

Greta Garbo en «El dimoni i la carn».

Piano: Joan Pineda.

Dia 2:

L'aventura:

«El signe del Zorro» amb Douglas Fairbanks.

Piano: Joan Pineda.

Dia 7:

L'expressionisme:

«El gabinet del Dr. Caligari» de R. Wiene.

Piano: Joan Pineda.

Dia 8:

La superproducció:

«Ben Hur» amb Ramon Novarro. Piano: Joan Pineda.

Dia 9:

El western:

Juny

Dies 27, 28, 30 i

Juliol

1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9 i 10:

Maria del Mar Bonet

Dia 29:

Concert de la Banda Municipal

Homenatge als mestres Joan i Ricard Lamote de Grignon.
Soprano: M. Àngels Miró. Director: Albert Argudo.

Juliol

Dia 2:

Concert de la Cobla Ciutat de Barcelona, L'Orfeó de Sants i L'Orfeó Badaloní

Directors: Aureli Vila, Montserrat Tous i Esther Martells.

Dia 6:

Concert de la Banda Municipal.

Director: Josep Mut.

Dia 9:

Concert de la Cobla Ciutat de Barcelona

Tenora: Jaume Vilà. Tible: Francesc Elias.

Directors: Aureli Vila, Narcís Paulí i Manuel Oltra.

Dies 11, 12, 14, 15, 16 i 17:

Daniel Viglietti

Recitals.

Dia 13:

Concert de la Banda Municipal

Piano: M.ª Jesús Crespo. Director: Albert Argudo.

Dia 16:

Concert de la Cobla La Principal del Llobregat i Cobla Ciutat de Barcelona

Directors: Josep Vilà, Aureli Vila, Manuel Oltra i Jordi León.

Concert de la Banda Municipal

Director: Miquel Badia

Dia 23:

Concert de la Cobla Mediterrània, Cobla La Principal del Llobregat i Cobla Ciutat de Barcelona

Soprano: M. Carmen Hernández. Directors: Josep M. Bernat, Josep Vilà, Aureli Vila i Joan Pich Santasusana.

Dies 25, 26, 28, 29, 30 i 31:

Pi de la Serra

Recitals:

Dia 27:

Concert de la Banda Municipal

Soprano: Maria Uriz. Director: Albert Argudo.

Agost

Dies 1, 2, 3, 4, 5 i 6:

Pere Tàpias i Joan Isaac

Recitals.

Dies 8, 9 i 10:

Francesc Roca

Recitals.

Dies 11, 12, 13 i 14:

Totí Soler

Recitals.

Dies 15, 16, 17, 18, 19 i 20:

José Antonio Laborde

Recitals.

(piano)

Obres de Bellini, Verdi, Rossini i Donizetti

Dia 20:

Indianapolis String Quartets.

Obres de Haydn, Berg i Mendelssohn.

Dia 25:

Paolo i Paola Muggia

(duet de guitarres)
Obres de Mauro Giuliani, Fernando Sor, Federico Moreno Torroba, Jacques Ibert, Leo Brouwer, J.W. Duarte i Sergio Chiereghin.

Dia 27:

Emmanuel Ferrer

(piano)

Recital Ravel.

Agost

Dia 1:

Quartet Catalaunia

Jaume Francesch, Josefina Sanmartín, Lluís Sedó, Joan Miró.
Obres de Haydn, Schubert, Pleyel, Rossini i Mozart.

Dia 3:

Jaume Torrent

(guitarra)
Obres de L. de Narvaez, G. Sanz, J.S. Bach, F. Sor, F. Mompou, G. Tarragó i J. Turina.

Dia 8:

Anna Ricci (mezzo-soprano) William Waters

(guitarra)
Obres de Ferran Sor, Enric Granados, Manuel de Falla, Joaquín Rodrigo i Enric Morera.

Dia 10:

«Serenata Jove»

Programa 1^{er}
Mercè Molero (piano). Obres de Schumann, Chopin, Poulenc.

Assumpció Moner (piano). Obres de Mompou, Chopin, Liszt.

Programa 2.^o

Antonio Comas (tenor) i Jorge Rico (piano).

Obres de Massenet, Donizetti, Puccini.

Natalia Arroyo (clarinet). Obres de Sutermaister, Donizetti.

Programa 3.^{er}

Santi Aubert (violi), Toni Perramon (violoncel)

Josep Pons (piano). Obres de Beethoven.

Tom Mix i William Hart. Guitarra: Fernando Orten.

Dia 14:

Els còmics:

Harold Lloyd i Charles Chaplin.

Piano: Joan Pineda.

Dia 15:

La gran tradició escandinava:

«La carreta fantasma» de Viktor Sjöstrom.

Piano: Joan Pineda.

Dia 16:

«Els» estrelles:

Rodolfo Valentino en «Sang i sorra».

Guitarra: Fernando Orten.

Dia 21:

Les estrelles:

Pola Negri en «Hotel Imperial».

Piano: Joan Pineda.

Dia 22:

Els peones:

Edison, Lumière, Porter, Méliès, Griffith.

Acordió: Joaquim Vancells.

Dia 23:

El serial:

«Els perills de Paulina» amb Perla Blanca.

Acordió: Joaquim Vancells.

Dia 28:

«Els» estrelles:

Erich von Stroheim en «Esposes frívoles».

Piano: Joan Pineda.

Dia 29:

L'insòlit:

Méliès, Feuillade, Clair, Eggeling.

Percussió: Santi Arisa.

Dia 30:

Rússia anys 20:

«Tres en un sofà» de Abraham Room.

Orgue: Joaquim Vancells.

Amb la col.laboració de la
Filmoteca de la Generalitat de Catalunya.

Casa de la Caritat

Montalegre, 5

Juny

Dies 28, 29 i 30 i

Juliol

1 i 2:

Radeis International presenta
«Echaufaudages» (Bastides).

Dies 4, 5 i 6:

Ballet Taba

«Espai absurd d'un somni foll» Música: Ignasi Cardona.
Coreografia i direcció: Manuela Rodriguez.

Dies 7, 8 i 9:

Ballet Heura presenta
«Temps al biaix»
Direcció col·lectiva.

Dies 11, 12, 13, 14, 15 i 16:

Las Monjas

d'Eduardo Manet per Gente de Teatro de Barcelona.
Direcció: Víctor Hernando.

Dies 18 al 23:

«Butoh. La nouvelle generation»

Dies 18, 19 i 20:

Coreografies de Mitsmo Yoshida i Mitsuyo

Vesugi

Dies 21, 22 i 23:

Coreografies de Masaki Iwana i Setsuko

Yamada

Dies 25, 26, 27, 28, 29 i 30:

«L'Os»

conte africà de Birago Diop. Adaptació de Jean-Claude Carrière i Malick Bowens. Basat en el muntatge de Peter Brook.

Agost

Dies 1, 2 i 3:

«Te deix amor la mar com a penyora»

de Carme Riera. Grup de Teatre Mayer. Direcció: Isidoro Quiñonero.

Dies 4, 5 i 6:

Mirandolina

de Jordi Teixidor. Adaptació de «La Locandiera» de Carlo Goldoni. La Sinia, Teatre. Direcció: Ramon Teixidor.

Dies 8, 9 i 10:

Jordi Sabatés

«Ragtimes» de Scott Joplin.

Dies 11, 12 i 13:

Conrad Setó

«Impressions cromàtiques» Concert-espectacle.

Dies 15, 16, 17, 18, 19 i 20:

Moby Dick

de Herman Melville. G.A.T. i Teatro Fronterizo. Dramatúrgia i direcció: José Sanchís Sinisterra.

Dies 22, 23, 24, 25 i 26:

El Plan K

presenta «Quarantena»
Director: Frédéric Flamand amb Daniel Beeson, Carlos da Ponte, Bruno Garry. Música: Michael Galasso.

Turó Parc

Juliol

Dies 2 i 3:

Marduix Titelles

«La pedra d'Or». Guió de Marduix Titelles, inspirat en una història tradicional catalana.

Dies 9 i 10:

«La fanfarra»

«Melic a Nova York» (o «La claveguera lírica») d'Antoni Rumbau.

Dies 16 i 17:

Camama Teatre

«Gus-gus-gag» de Carme d'Oleza

Dies 23 i 24:

Teatre de l'Ocàs

«Pierrot el lladre» d'Apel·les Mestres

Centre Cultural del Palau de la Virreina
Rambles, 99

Del 18 de juliol al 4 de setembre

«L'home i la màscara»

Col·lecció Ramírez de Lucas

Organitzada pel Museu d'Arts, Indústria i Tradicions Populars.

Amb el suport de:



SERVEI DE TEATRE
del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya



Diputació de Barcelona

Amb la col.laboració de:



Col.laboracions especials:

Joventuts Musicals de Barcelona
Cerveses DAMM
Pianos Jorqueras

Preu únic: 500 pts.

Sessions de cinema: 150 pts.
Espectacles infantils Turó Parc: 150 pts.
Concerts Banda Municipal: 100 pts.
Concerts Cobla Municipal: entrada gratuïta

Venda anticipada de localitats:

Taquilles, Gran Vía-Aribau
(horari de 10'30 a 1'30 i de 4 a 8)
Telèfon. 301 43 84

Horaris: vegeu cartelleres premsa

TOP. 328-1B